



Elma ContiLight

Dansk/norsk vejledning
Svensk bruksanvisning
English usermanual

Side 4 - 7
Sida 8 - 11
Page 12 - 15

EAN: 5706445140343
EI-Nr.: 6398167390



Indhold

Introduktion	4
Specifikationer.....	4
Referencer markeret på instrument eller i vejledningen	4
Indhold ved levering af Elma ContiLight	4
Betjeningssikkerhed	4
Funktionselementer og forbindelser	5
Testning	5
Forberedelse og sikkerhedsmålinger	5
Gennemgangs – og lednings test.....	5
Afbryderposition < 10mA	5
Afbryderposition < 200mA	6
Lygtefunktion	6
Vedligeholdelse	6
Batteriudskiftning.....	6
Tekniske data	7
Svensk bruksanvisning	8
Introduktion	8
Specifikationer.....	8
Referenser markerede på instrument eller i bruksanvisningen	8
Innehåll vid leverans.....	8
Användarsäkerhet	8
Funktioner och förbindelser	9
Testning	9
Förberedelse och säkerhet.....	9
Genomgångs- och ledningstest.....	9
Väljarläge < 10mA	10
Väljarläge < 200mA	10
Lampfunktion	10
Underhåll	10
Batteribyte	10
Tekniska data	11
English usermanual	12
Introduction / Scope of Supply	12
Scope of Supply:	12
Operation's Safety	13
Operation Elements and Connections	13
Testing	14
Preparations and Safety Measures	14
Continuity and Line Testing.....	14
Switch position ,< 10 mA'.....	14
Switch position ,< 200mA.....	14
Torch function	15
Maintenance	15
6.1 Battery Replacement.....	15



Introduktion

Gennemgangstester Elma ContiLight er velegnet for gennemgangstest på instrumenter og komponenter ved en måleimpedans på 10kΩ.

Elma ContiLight er udstyret med en intern lygte funktion med konstant lys, som gør, at man er i stand til at teste også i mørke omgivelser.

Specifikationer

- Akustisk og optisk gennemgangstest
- Lygte funktion
- Modstandsområde op til 10kΩ.
- Høj teststrøm op til 200mA.
- Fastmonteret testledninger med testpinde.

Referencer markeret på instrument eller i vejledningen



Fare for potentiel spænding, følg betjeningsvejledningen



Forbehold! Farlig spænding! Fare for elektrisk stød



Reference! Venligst vær yderst opmærksom.



Dobbeltisoleret kategori II IEC 536.



Overensstemmelses symbol. Instrumentet overholder følgende gyldige direktiver. EMC direktiv (2004/108/EEC), EN61000-6-3:2007 og EN61000-6-1:2007 er overholdt. samt lavspændingsdirektivet (2006/95/EEC), EN61010-1.



Instrumentet opfylder standarden (2202/96/EEC) WEEE. Denne markering indikerer, at dette produkt skal smides ud efter rette sortering og ikke må smides ud sammen med "almindeligt" hus affald.

Kontakt eventuel genbrugsstation for korrekt udsmid af instrumentet.

Indhold ved levering af Elma ContiLight

1 stk. Elma ContiLight

1 stk. 9V batteri


1 stk. Betjeningsvejledning


Betjeningssikkerhed


Denne betjeningsvejledning indeholder informationer og referencer, som er nødvendige for sikker brug og vedligeholdelse af Elma ContiLight. Inden man bruger instrumentet, er man, som bruger nødt til, at gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt igennem. Hvis man ikke følger denne vejledning eller advarsler/forbehold i denne, kan det medføre seriøse personskader.




Installationen man tester på skal være spændingsløs – under test. Hvis man ikke er sikker, brug da en spændingstester med display, f.eks en Elma 2100A.

 Instrumentet er ikke brugbart i kredsløb, som er spændingsførende.

 Inden man påbegynder en måling, skal man sikre sig, at måleledninger og instrument er i perfekt stand.

 Rør kun testledninger og prober på de dertilhørende håndtag.

 Brug kun instrumentet indenfor de gældende specificerede måleområder. Hvis man ønsker at åbne instrumentet for service, sørg da for, at dette gøres spændingsløst.

Funktionselementer og forbindelser

1. Optisk gennemgangsvisning/lys
2. LED Grøn – gennemgangsindikering
3. LED Rød – Vær opmærksom! Ekstern spænding
4. Funktionsvalgs afbryder
5. Testledninger med prober

Testning

Forberedelse og sikkerhedsmålinger

Isæt batteri retningskorrekt iht. polerne. Fortsæt som følger:


1. Afbryd Elma ContiLight fra målekredsløbet.
2. Fjern beskyttelseshylster.
3. Åben instrumenthuset ved at løsne skruerne.
4. Isæt 9V batteriet. Husk korrekt polaritet.

 Brug kun testeren, hvis alle funktionerne i denne, fungerer optimalt.

 Vær sikker på at kredsløbet er spændingsløst.

Brug kun instrumentet i rene og tørre miljøer. Vær sikker på, at testledningerne fungerer, inden gennemgangstesten foretages.

Gennemgangs – og lednings test

 Gennemgangstest må kun udføres på anlæg, som er spændingsløse. Hvis det kræves, aflades kondensatorer.

Afbryderposition < 10mA

Test bippet vil fremkomme og den grønne LED vil lyse, når der er kontakt med en elektrisk ledende forbindelse ved en modstand fra 0-50Ω.

Hvis der er kontakt med en elektrisk ledende forbindelse, hvor modstanden ligger imellem 50Ω og 10kΩ, er det kun den grønne LED, som lyser.

 Teststrømmen er mindre end 10mA.

Afbryderposition < 200mA

Ved kontakt med en elektrisk ledende forbindelse ved en modstand fra 0-10Ω vil lygtefunktionen blinke.

 Teststrøm: 200mA

Lygtefunktion

 Kig aldrig direkte ind i lyskeglen.

Elma ContiLight er udstyret med en lygtefunktion (vedvarende belysning), når instrumentet er placeret i den pågældende funktion.

Vedligeholdelse

Hvis man anvender instrumentet i sammenhold med betjeningsvejledningen, skal man ikke foretage nogen yderligere vedligeholdelse af dette. Hvis instrumentet er beskiddet efter daglig brug, anbefaler vi, at rengøre det med en fugtig klud og eventuelle milde rengøringsmidler.

Brug aldrig stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

Batteriudskiftning

Hvis instrumentets funktion bliver forringet, foretag da en udskiftning af batterierne.

1. Fjern instrumentet fra målekredsløbet.
2. Fjern beskyttelseshylstret.
3. Åben dækslet ved at løsne skruen.
4. Isæt nyt 9V batteri, husk korrekt polarisering.

Forbind testledningerne i < 10mA området. Bippet skal være tydeligt og den grønne LED skal lyse, før instrumentet igen fungerer.

 Fjern batteriet, hvis du ikke bruger Elma ContiLight over en længerevarende periode.

Skulle instrumentet blive forurennet af batterisyre, returner da instrumentet til Elma for rensning og inspektion.

Tekniske data

Gennemgangstest

Position < 10mA:

0 – ca. 100Ω, status: Grøn LED og bip
100Ω - ca. 10kΩ, status: kun grøn LED

Teststrøm:

≤ 10mA

Position 200mA:

0 – ca. 10Ω, status: lygtefunktion blinker
200mA

Teststrøm:

Spændingsbeskyttelse:

op til 250V AC/400V DC

Ekstern spændingsindikering:

op til ca. 5V AC/DC

Bygget i henhold til:

IEC/EN61010-1

IEC/EN61010-031

Forsyning:

9V batteri

Størrelse: (mm)

130x72x30

Vægt: (gram)

ca. 260g.

Svensk bruksanvisning

Introduktion

Genomgångstestaren Elma ContiLight är avsedd för genomgångstest på instrument och komponenter med en mät på 10k Ω .

Elma ContiLight är utrustad med en extra intern lampfunktion med konstant ljus, som gör, att man också kan testa i mörka miljöer.

Specifikationer

- Akustisk och optisk genomgångstest
- Lampfunktion
- Resistansområde upp till 10k Ω .
- Hög testström upp till 200mA.
- Fastmonterade testledningar med testpinnar.

Referenser markerade på instrument eller i bruksanvisningen



Fara för potentiell spänning, följ bruksanvisningen



Varning! Farlig spänning! Fara för elektrisk stöt



Referens! Vänligen var ytterst uppmärksam.



Dubbelisolerad kategori II IEC 536.



Överensstämmelse. Instrumentet uppfyller gällande direktiv. EMC-direktivet (2004/108/EEC), EN61000-6-3:2007 och EN61000-6-1:2007 är uppfyllda. Samt lågspänningsdirektivet (2006/95/EEC), EN61010-1.



Instrumentet uppfyller standarden (2202/96/EEC) WEEE. Denna markering indikerar, att denna produkt skall kastas som sorterat avfall och får inte kastas ut med vanligt hushållsavfall.


Kontakta återvinningsstation för hjälp med hur instrumentet skall sorteras.


Innehåll vid leverans


- 1 st. Elma ContiLight
- 1 st. 9V batteri
- 1 st. Bruksanvisning

Användarsäkerhet


Denna bruksanvisning innehåller information och referenser, som är nödvändiga för säker användning och underhåll av Elma ContiLight. Innan man använder instrumentet, skall man som användare läsa igenom bruksanvisningen noga. Om man inte följer denna bruksanvisning och varningar däri, kan det medföra allvarliga personskador.

 Installationen man testar på skall vara spänningslös – under test. Om man inte är säker, använd då en spänningsprovare med display, t ex en Elma 2100A.

 Instrumentet kan inte användas i kretsar som är spänningsförande.

 Innan man påbörjar en mätning, skall man se till att testledningarna och instrumentet är i gott skick.

 Rör endast testledningar och prober på avsedd plats (handtagen).

 Använd endast instrumentet inom de specificerade mätområdena. Om man önskar öppna instrumentet för t ex service, se till att det är spänningslöst först.

Funktioner och förbindelser

1. Optisk genomgångsvisning/lyse
2. LED Grön – genomgångsindikering
3. LED Röd – Var uppmärksam! Extern spänning
4. Funktionsväljare
5. Testledningar med prober

Testning

Förberedelse och säkerhet

Isättning av batteri görs enligt nedan:


1. Ta bort Elma ContiLight från mätkretsen.
2. Ta bort skyddshölstret.
3. Öppna instrumenthuset genom att lossa skruvarna.
4. Sätt i ett 9V-batteri. Kontrollera polariteten.

 Använd endast testaren om alla funktioner i den fungerar normalt.

 Var säker på att mätkretsen är spänningslös.

Använd endast instrumentet i rena och torra miljöer. Säkerställ att testledningarna är ok, innan genomgångstestet genomförs.


Genomgångs- och ledningstest

 Genomgångstest får endast utföras på spänningslösa anläggningar. Om så krävs, skall kondensatorer laddas ur.

Väljarläge < 10mA

Summern låter och den gröna LED:en lyser, när det är kontakt genom en elektriskt ledande förbindelse med en resistans på 0-50Ω.

Om man har kontakt med en elektriskt ledande förbindelse där resistansen ligger mellan 50Ω och 10kΩ, är det endast den gröna LED:en som lyser.


 Testströmmen är mindre än 10mA.

Väljarläge < 200mA

Vid kontakt med en elektriskt ledande förbindelse med en resistans på 0-10Ω blinkar lampan.

 Testström: 200mA

Lampfunktion

 Titta aldrig rakt in i ljuskällan.

Elma ContiLight är utrustad med en lampfunktion, som fungerar när instrumentet står i detta läge.

Underhåll

Om man använder instrumentet enligt bruksanvisningen, finns det inget underhåll att göra. Om instrumentet är nedsmutsat, bör man rengöra det med en fuktad trasa och eventuellt ett mildt rengöringsmedel.

Använd aldrig starka rengöringsmedel eller medel med frätande innehåll.

Batteribyte

Om instrumentet slutat att fungera, byt då batteriet.

1. Ta bort Elma ContiLight från mätkretsen.
2. Ta bort skyddshölstret.
3. Öppna instrumenthuset genom att lossa skruvarna.
4. Sätt i ett 9V-batteri. Kontrollera polariteten.

Förbind testledningarna i < 10mA-området. Summern skall vara tydlig och den gröna LED:en skall lysa. Detta visar att instrumentet fungerar som det skall.

 Ta bort batteriet om inte instrumentet skall användas på en längre period.

Om instrumentet skulle bli "förorenat" av batterisyra, skicka då in det till Elma Instruments AB för rengöring och kontroll.

Tekniska data

Genomgångstest

Position < 10mA:	0 – ca. 100Ω, status: Grön LED och summer 100Ω - ca. 10kΩ, status: endast grön LED
Testström:	≤ 10mA
Position 200mA: Testström:	0 – ca. 10Ω, status: lampfunktionen blinkar 200mA
Spänningsskydd:	upp till 250V AC/400V DC
Extern spänningsindikering:	upp till ca. 5V AC/DC
Byggt enligt:	IEC/EN61010-1 IEC/EN61010-031
Strömförsörjning:	9V batteri
Storlek: (mm)	130x72x30
Vikt: (gram)	ca. 260g.

English usermanual

Introduction / Scope of Supply

The Continuity and Line Tester HDT ContiLight are appropriate for continuity testing and electronic wiring, line networks, systems, instruments and components of a measurement impedance of 10 k Ω .

The instruments are equipped with an additional incorporated torch function with steady burning light, facilitating any testing in dark switch cabinets or in case of diffuse lighting.

- Acoustic and optical continuity indication
- Torch Function
- Resistance Range up to 10 k Ω
- High test current up to 200 mA
- Fixed mounted test leads with test probes

References marked on instrument or in instruction manual:



Warning of a potential danger, follow with instruction manual.



Caution! Dangerous voltage. Danger of electrical shock.



Reference! Please use utmost attention.



Continuous double or reinforced insulation category II IEC 536



Conformity symbol, the instrument complies with the valid directives. It complies with the EMC Directive (2004/108/EEC), Standards EN 61000-6-3:2007 and EN 61000-6-1:2007 are fulfilled. It also complies with the Low Voltage Directive (2006/95/EEC), Standard EN 61010-1 is fulfilled.





Instrument fulfill the standard (2002/96/EEC) WEEE. This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Scope of Supply:


- 1 St. HDT ContiLight
- 1 St. 9 V Battery
- 1 St. instruction manual


Operation's Safety

 The instruction manual contains information and references, necessary for safe operation and maintenance of the instrument. Prior to using the instrument (commissioning / assembly) the user is kindly requested to thoroughly read the instruction manual and comply with it in all sections. Failure to read the instruction manual or to follow with the warnings and references contained herein can result in serious bodily injury or instrument damage. The respective accident prevention regulations established by the professional associations are to be strictly enforced at all times.


 The UUT must be voltage-free. Verify this condition, if unsure, by using a voltage tester equipped with a display.

 The instruments are not appropriate for use in live circuits.

 Prior to any measurement, ensure that test leads and test instrument are in perfect condition.

 Only touch test leads and test probes at handles provided.

The accident prevention regulations of the professional associations for electrical systems and equipment have to be respected.

 Only use the test instruments within the specified measurement ranges. Prior to instrument opening, disconnect from all measurement circuits.

Avoid instrument heating-up by direct sunlight to ensure perfect functioning and long instrument life.

Operation Elements and Connections


1. Optical continuity display / torch light
2. LED green continuity indication
3. LED red - Attention ! External Voltage
4. Selection switch
5. Test leads with probes

Testing

Preparations and Safety Measures

Insert battery, prior to commissioning. Proceed as follows:

1. Disconnect the instrument from measurement circuit
2. Remove protection holster
3. Open the casing by loosening the screw.
4. Insert the battery 9V by respecting the polarity and close the casing.


 Only use continuity tester, if all display elements function perfectly.


 Ensure that UUT is voltage-free.

Only use the instrument in dry and clean environments.

Verify perfect condition of test leads.

Continuity and Line Testing


 Continuity testing has to be carried out when system parts are voltage-free. If required, discharge capacitors.

 Only touch test leads and test probes at handles provided.

Switch position ,< 10 mA'

The test beep is audible and the green LED appears when contacting an electrically conducting connection at a resistance of 0...50 Ω.

When contacting an electrically conducting connection at a resistance between approx. 50 Ω and 10 kΩ the green LED appears only.


 Test Current is less than 10 mA.

Switch position ,< 200mA

When contacting an electrically conducting connection at a resistance of 0...10 Ω the torch light is blinking.

 Test current: 200 mA !

Torch function

 Do not look directly into the light source !

The instruments are equipped with a torch function (steady burning light) when the switch is positioned to '[Symbol]' .

Maintenance

When using the instruments in compliance with the instruction manual, no special maintenance is required. If the instrument is dirty after daily usage, we advise to clean it by using a humid cloth and a mild household detergents.

Never use acid detergents or dissolvants.


6.1 Battery Replacement

If the instrument operation is impaired, carry out the battery replacement.

1. Disconnect the instrument from measurement circuit.
2. Remove the protection holster
3. Open the casing by loosening the screw.
4. Insert new battery type 9V by respecting the polarity and close the casing.

Connect test probes in switch position '< 10 mA'. The beep must be clearly audible and the green LED appears.

Please think of our environment when you dispose of your used batteries. They belong in a rubbish dump or a refuse collection place for hazardous waste.

 Remove the battery when not using the instrument over a long time period.

However, should the instrument be contaminated by leaking batteries, return the instrument for cleaning and inspection to the factory.

Technical Data

Continuity Test

Switch position '< 10 mA' and beeper	0...approx. 100 Ω green LED
LED only	approx. 100 Ω...10 kΩ green
Test Current	≤ 10 mA
Switch position '200 mA' Test Current	0...approx. 10 Ω torch light is blinking 200 mA
Voltage Protection	up to 250 V AC / 400 V DC

External Voltage Indication
Built according

Power Supply
Dimension
Weight

up to approx. 5 V AC/DC
IEC / EN 61010-1
IEC / EN 61010-031
battery 9V, IEC 6LR61
approx. 130 x 72 x 30 mm
approx. 260 g



Elma Instruments A/S
Hyllermarken 2
DK-3520 Farum
T: +45 7022 1000
F: +45 7022 1001
info@elma.dk
www.elma.dk

Elma Instruments AS
Garver Yttreborgsvei 83
N-0977 Oslo
T: +47 22 10 42 70
F: +47 22 21 62 00
firma@elma-instruments.no
www.elma-instruments.no

Elma Instruments AB
Pepparvägen 27
S-123 56 Farsta
T: +46 (0)8-447 57 70
F: +46 (0)8-447 57 79
info@elma-instruments.se
www.elma-instruments.se